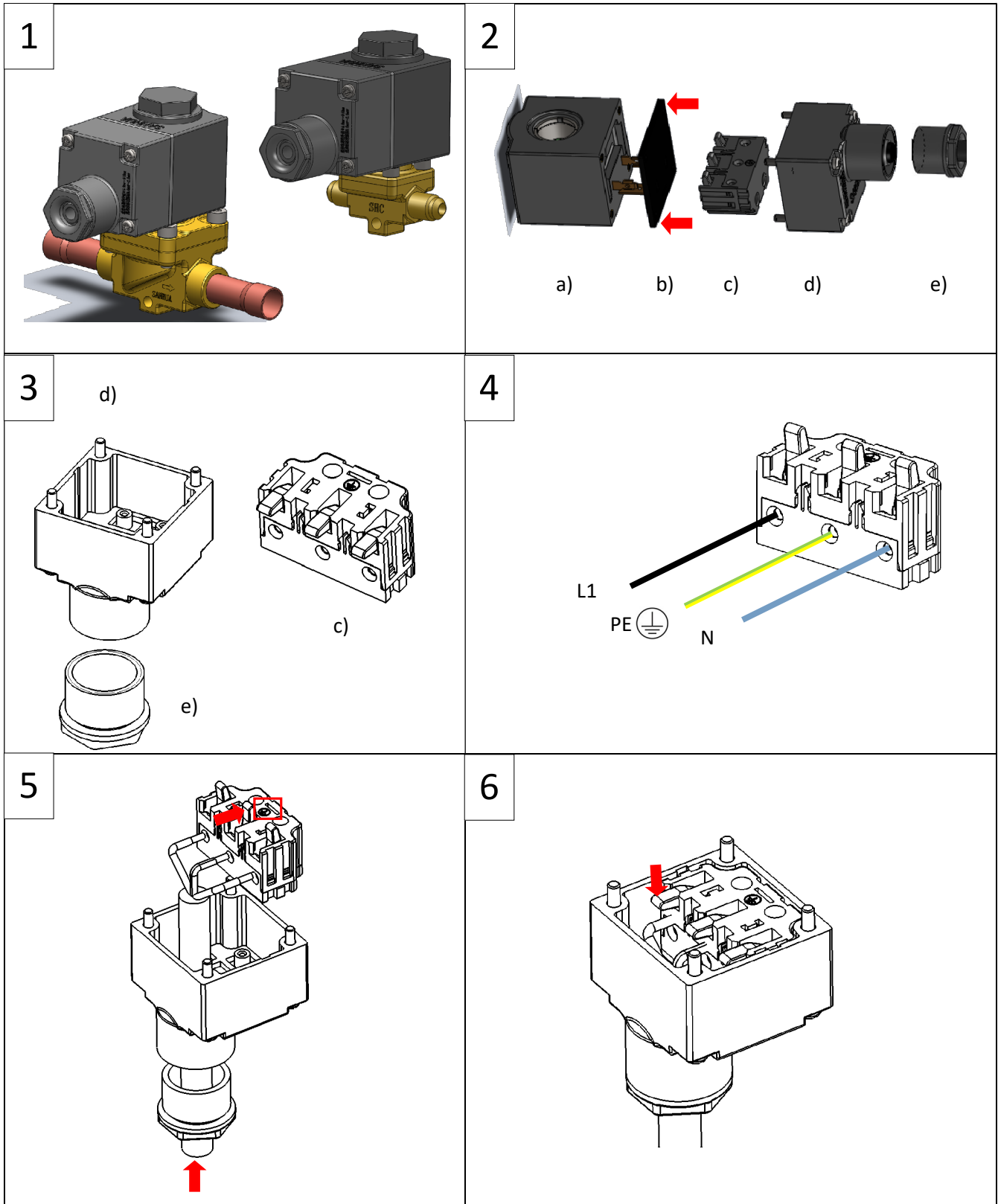


## SOLENOID COIL ADVANCED WIRING series MQ-A11

Applicable for:      MDF-A03-2H ... 22H and MDF-A03-2L ... 15L  
 MDF-B03-25H ... 40H

**EAC**



**7**

The tighten torque of mounting screws are  $0,5\text{Nm}\pm 0,1\text{Nm}$

The tighten torque of jam screw is  $1\text{Nm}\pm 0,1\text{Nm}$

**8**

See II-MDF-MU for valve body installation!

**9**

**10**

Head screw torque:  $4,5 \dots 6,0 \text{ Nm}$

ACTION	English	Français	Deutsch	Italiano	Español	Русский	中文
1	The solenoid coil can be used with solder type solenoid valves and flare type solenoid valves.	Cette bobine peut être utilisée aussi bien pour les vannes à braser ou à visser.	Die Magnetspule kann für Magnetventile mit Löt- oder Bördelanschluss verwendet werden.	Questa bobina può essere usata con valvole a solenoide con connessioni a saldare o ad avvitare	La bobina puede ser usada con las válvulas de solenoide de soldar o de roscar	Катушка клапана может применяться с соленоидом с патрубками под пайку или под резьбу.	该电磁阀线圈可用于焊接式和螺纹式电磁阀
2a	Disassemble the junction box (d) from the coil body (a)	Dissocier le boîtier de connection (d) au corps de la bobine (a)	Demontage der Anschlussdose (d) von der Spule (a)	Smontare la scatola di connessione (d) dal corpo della bobina (a)	Desmontaje de la caja de conexiones (d) del cuerpo de la bobina (a)	Отсоедините крышку клеммника (d) от корпуса катушки (a)	从线圈主体 (a) 上取出接线盒部件 (d)
2b	Take the sealing gasket (b) from the junction box (d). Place the sealing gasket (b) at the coil body (a).	Mettre en place le joint d'étanchéité (b) sur le corps de la bobine (a)	Lösen der Dichtung (b) von der Anschlussdose (d). Positionieren der Dichtung (b) auf der Spule (a).	Prendere la guarnizione di tenuta (b) dalla scatola di connessione (d) ed inserirla sul corpo bobina (a)	Retirar la junta de estanqueidad (b) de la caja de conexiones. Colocar la junta de estanqueidad (b) en el cuerpo de la bobina	Снимите уплотняющую прокладку (b) с крышки клеммника (d). Установите уплотняющую прокладку (b) на корпус катушки (a).	从接线盒 (d) 上取下密封垫 (b), 将密封垫 (b) 放在线圈主体 (a) 上
3	Loosen the jam screw (e) of the junction box and take out the terminal strip (c).	Desserrer le presse-étoupe et retirer le boîtier de connection (c)	Lösen der Quetschschraube (e) von der Anschlussdose und ausbau des Klemmblocks (c).	Rimuovere il pressacavo (e) dalla scatola di connessione ed estrarre la morsettiera (c)	Aflojar los tornillos (e) de la caja de conexiones y extraer la regleta de bornes (c).	Откройте уплотняющую втулку кабеля (e), извлеките клеммную колодку (c) с крышки клеммника (d).	松开接线盒上的并紧螺帽 (e), 取出接线板 (c)
4	Respect the connection order for the net supply! Make sure that the rated voltage and the net supply fits to the designation given at the coil body!	Respecter le sens de polarité et du neutre ! Assurez-vous que les caractéristiques techniques du courant sont compatibles avec la bobine	Anschlussreihenfolge für den Netzanschluss beachten! Prüfen ob die Nennspannung und die Netzart mit den Angaben auf der Spule übereinstimmt!	Rispettare il corretto cablaggio indicato dal fornitore elettrico! Assicurarsi che la tensione di linea coincida con la bobina selezionata	!Respete el orden de conexión para la alimentación de la bobina! ¡Asegúrese de que la tensión nominal y la de suministro se ajustan a la de la bobina!	Соблюдайте последовательность присоединения проводов питания! Убедитесь, что номинальное напряжение сети соответствует напряжению указанному на корпусе катушки.	按照供电的连接顺序。确保额定电压和供电顺序与线圈主体上给出的名称一致
5a	Insert the three-core supply cable through jam screw and junction box in the correct order and orientation.	Insérer les câbles dans le boîtier de connection rapide	Die 3-adrige Zuleitung durch die Quetschschraube und die Anschlussdose in der korrekten Reihenfolge und Orientierung einführen.	Inserire il cavo di alimentazione a 3 fili nel corretto ordine e orientamento attraverso il pressacavo e la scatola di connessione	Inserte la manguera de alimentación de tres hilos a través del prensaestopa y coloque los cables en orden y orientación correctos.	Вставьте трехжильный провод питания через отверстие в уплотняющей втулке (e) и крышке клеммника (d) соблюдая правильность направления и положения проводов.	按照正确的顺序和方向, 将三芯电缆依次穿过并紧螺帽和接线盒
5b	Turn the levers of the terminal strip to open the terminals. Insert the peeled wire cores into terminal holes of the terminal strip. Take care for the correct connection order (the middle terminal hole is grounded)	Déverrouiller les clips Wago du boîtier de connection rapide. Insérer les fils dénudés dans les connections (connection du milieu réservée à la terre)	Anheben der Hebel des Klemmblocks um die Klemmen zu öffnen. Einführen der abisolierten Kabel in die Klemmöffnungen. Anschlussreihenfolge beachten (mittleres Klemmloch ist der Erdanschluss)	Alzare le levette della morsettiera per liberare i contatti. Inserire i cavi spelati nei fori di connessione della morsettiera. Controllare l'ordine corretto di connessione (il contatto centrale è la messa a terra)	Gire las palancas de la regleta para abrir los terminales. Inserte los núcleos conductores pelados en los orificios de la regleta. Tenga cuidado con el orden de conexión correcto (el orificio de en medio está conectado a tierra)	Поднимите рычаги клеммной колодки чтобы открыть клеммные отверстия. Вставьте очищенные от изоляции концы проводов в клеммные отверстия. Соблюдайте правильную последовательность проводов (среднее клеммное отверстие для провода заземления).	扳起接线板上的扳手打开接线孔, 将剥皮后的线芯插入接线板上的接线孔, 注意连接顺序的正确性 (中间的接线孔为接地)
6a	Press down the levers to connect the peeled wire cores. Put the terminal strip back to the junction box.	Rabaïsser les clips Wago pour verrouiller les connections. Remettre en place le boîtier de connection rapide dans son boîtier.	Zudrücken der Hebel um die abisolierten Kabel zu verbinden. Klemmblock in die Klemmdose einsetzen.	Abbassare le levette per bloccare i cavi. Reinserrare la morsettiera nella scatola di connessione	Presione hacia abajo las palancas para fijar los núcleos de los cables pelados. Vuelva a colocar la regleta en la caja de conexiones.	Опустите вниз (зажмите) рычаги клеммной колодки для надежной фиксации очищенных концов проводов в клеммных отверстиях. Установите клеммную колодку обратно в крышку клеммника.	放下扳手来连接剥皮的线芯。将接线板放回接线盒
6b	Tight the jam nut by hand.	Serrer le presse-étoupe à la main.	Quetschschraube per Hand zudrehen.	Avvitare manualmente il pressacavo	Apriete la tuerca del prensa a mano	Затяните ручную уплотняющую втулку провода.	手动拧紧并紧螺帽
7	Connect the junction box to the coil body. Tighten the jam screw. Respect the shown tightening torques.	Connecter ensemble le boîtier de connection et le corps de la bobine. Respecter les couples de serrage indiqués.	Anschlussdose auf der Spule montieren. Festziehen der Quetschschraube. Anzugsmoment beachten.	Connettere la scatola di connessione al corpo valvola. Stringere il pressacavo rispettando la coppia di serraggio indicata in figura	Conecte la caja de conexiones al cuerpo de la bobina. Apriete la tuerca del prensaestopa. Respete los pares de apriete indicados.	Соедините крышку клеммника с корпусом катушки. Дотяните уплотняющую втулку провода. Соблюдайте указание в инструкции моменты затяжки.	连接接线盒和线圈主体。按照图示的上紧扭矩上紧并紧螺帽
8	Connect inlet and outlet pipe to valve body according to the installation instruction II-MDF-MU. This installation instruction is delivered together with the valve body.	Connecter les tubes d'entrée et de sortie de la vanne selon l'instruction II-MDF-MU. Cette instruction est délivrée avec la vanne solénoïde.	Anschliessen der Eintritts- und Austrittsrohrleitung am Ventil nach der Installationsanleitung II-MDF-MU. Die Installationsanleitung wird zusammen mit dem Ventil geliefert.	Collegare il tubo di ingresso ed uscita al corpo valvola come indicato nel foglio di istruzioni II-MDF-MU. Questo documento è presente nella scatola contenente il corpo valvola	Conecte las tuberías de entrada y salida al cuerpo de la válvula de acuerdo con la instrucción II-MDF-MU. Esta instrucción de instalación se suministra junto con el cuerpo de la válvula.	Присоедините входящую/выходящую трубку с корпусом клапана по инструкции монтажа II-MDF-MU. Эта инструкция поставляется в коробке вместе с корпусом клапана.	按照 II-MDF-MU 安装说明书, 将进口、出口管和阀体连接起来。这个安装说明书和阀体一起发货
9	Install the coil body at the valve body.	Installer la bobine sur la vanne solénoïde.	Installieren der Spule auf dem Ventil.	Installare la bobina sul corpo valvola	Instale el cuerpo de la bobina en el cuerpo de la válvula.	Установите катушку в сборе на корпус клапана.	将线圈主体安装到阀体上

# INSTRUCTIONS



10	Tighten the head screw respecting the specified torque.	Serrer la vis d'assemblage entre la vanne et la bobine selon le couple spécifié.	Beim Anziehen der Kopfschraube das angegebene Anzugsmoment beachten.	Stringere la vite sulla testa della bobina rispettando la coppia di serraggio indicata in figura	Apriete el tornillo de fijación respetando los pares de apriete.	Затяните фиксирующий винт катушки соблюдая указанный момент затяжки.	按照规定的扭矩上紧安装螺钉
----	---	--	--	--	--	--	---------------